

	DIN EN ISO 13341	DIN
ICS 23.020.35; 23.060.40	Entwurf	Einsprüche bis 2024-09-19 Vorgesehen als Ersatz für DIN EN ISO 13341:2015-11
Gasflaschen – Eindreihen von Ventilen in Gasflaschen (ISO/DIS 13341:2024); Deutsche und Englische Fassung prEN ISO 13341:2024 Gas cylinders – Fitting of valves to gas cylinders (ISO/DIS 13341:2024); German and English version prEN ISO 13341:2024 Bouteilles à gaz – Montage des robinets sur les bouteilles à gaz (ISO/DIS 13341:2024); Version allemande et anglaise prEN ISO 13341:2024 Anwendungswarnvermerk Dieser Entwurf mit Erscheinungsdatum 2024-07-19 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt. Weil das beabsichtigte Dokument von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfs besonders zu vereinbaren. Stellungnahmen werden erbeten – vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal von DIN unter www.din.de/go/entwuerfe bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter www.entwuerfe.normenbibliothek.de, sofern dort wiedergegeben; – oder als Datei per E-Mail an ndg@din.de möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/go/stellungnahmen-norm-entwuerfe oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden; – oder in Papierform an den DIN-Normenausschuss Druckgasanlagen (NDG), 10772 Berlin oder Am DIN-Platz, Burggrafenstr. 6, 10787 Berlin. Es wird gebeten, mit den Kommentaren zu diesem Entwurf jegliche relevanten Patentrechte, die bekannt sind, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen. Gesamtumfang 29 Seiten DIN-Normenausschuss Druckgasanlagen (NDG)		

Nationales Vorwort

Das Dokument prEN ISO 13341:2024 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 58 „Gas cylinders“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 23 „Flaschenauslegung — Ausrüstungsteile“ erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR (Frankreich) gehalten wird.

Das zuständige nationale Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 016-00-03 AA „Druckgasflaschen und Ausrüstung; Spiegelausschuss zu CEN/TC 23 und ISO/TC 58“ im DIN-Normenausschuss Druckgasanlagen (NDG).

Um Zweifelsfälle in der Übersetzung auszuschließen, ist die englische Originalfassung beigelegt. Die Nutzungsbedingungen für den deutschen Text des Norm-Entwurfes gelten gleichermaßen auch für den englischen Text.

Für die in diesem Dokument zitierten Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden deutschen Dokumente hingewiesen:

ISO/DIS 10286	siehe	E DIN EN ISO 10286
ISO 10297	siehe	DIN EN ISO 10297
ISO 11114-2	siehe	DIN EN ISO 11114-2
ISO 11363-1	siehe	DIN EN ISO 11363-1
ISO 13769	siehe	DIN EN ISO 13769
ISO 14245	siehe	DIN EN ISO 14245
ISO 15245-1	siehe	DIN EN ISO 15245-1
ISO 15995	siehe	DIN EN ISO 15995
ISO 22434	siehe	DIN EN ISO 22434

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DIN (www.din.de) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 13341:2015-11 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Aktualisierung der normativen Verweisungen und der Literaturhinweise;
- b) Einfügung der Änderung 1;
- c) Aufnahme einer Anforderung in 4.3 hinsichtlich der Säuberung der Flaschengewinde;
- d) redaktionelle Anpassungen.

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

E DIN EN ISO 10286, *Gasflaschen — Vokabular*

DIN EN ISO 10297, *Gasflaschen — Flaschenventile — Spezifikation und Baumusterprüfungen*

DIN EN ISO 11114-2, *Gasflaschen — Verträglichkeit von Werkstoffen für Gasflaschen und Ventile mit den in Berührung kommenden Gasen — Teil 2: Nichtmetallische Werkstoffe*

DIN EN ISO 11363-1, *Gasflaschen — 17E und 25E kegeliges Gewinde zur Verbindung von Ventilen mit Gasflaschen — Teil 1: Spezifikationen*

DIN EN ISO 13769, *Gasflaschen — Stempelung*

DIN EN ISO 14245, *Gasflaschen — Spezifikation und Prüfung von Flaschenventilen für Flüssiggas (LPG) — Selbstschließend*

DIN EN ISO 15245-1, *Ortsbewegliche Gasflaschen — Zylindrische Gewinde für den Anschluss von Ventilen an Gasflaschen — Teil 1: Spezifikation*

DIN EN ISO 15995, *Gasflaschen — Spezifikation und Prüfung von Flaschenventilen für Flüssiggas (LPG) — Handbetätigt*

DIN EN ISO 22434, *Gasflaschen — Inspektion und Instandhaltung von Gasflaschenventilen*

– Leerseite –

August 2024

prEN ISO 13341

Gasflaschen – Eindrehen von Ventilen in Gasflaschen (ISO/DIS 13341:2024)

Gas cylinders – Fitting of valves to gas cylinders (ISO/DIS 13341:2024)

Bouteilles à gaz – Montage des robinets sur les bouteilles à gaz (ISO/DIS 13341:2024)

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort	3
Vorwort	4
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen	5
3 Begriffe	5
4 Allgemeine Anforderungen und Empfehlungen	6
5 Vorbereitung	7
6 Eindrehverfahren für Ventile mit kegeligem Gewinde	7
6.1 Allgemeines	7
6.2 Umwicklung mit Dichtungsband	7
6.3 Verwendung von Weichmetallkonussen	8
6.4 Eindrehen von Ventilen	8
7 Eindrehverfahren für Ventile mit zylindrischem Gewinde	8
8 Verfahren zur Ausrichtung von Ventilen bei Flaschen mit befestigtem (z. B. angeschweißtem) Schutzkragen und kegeligem Gewinde	9
Anhang A (normativ) Ventileindrehmomente für Gewinde nach ISO 11363-1 und ISO 15245-1 . .	10
A.1 Allgemeines	10
A.2 Ventileindrehmomente für nahtlose Stahlflaschen und Composite-Flaschen mit Anschlusssutzen oder Linern aus Stahl	10
A.3 Ventileindrehmomente für Flaschen aus Aluminiumlegierungen und Composite-Flaschen mit einem Anschlusssutzen aus Aluminiumlegierungen	11
A.4 Ventileindrehmomente für geschweißte Stahlflaschen	11
Anhang B (informativ) Anwendung von Paste als Dichtungsmittel	12
B.1 Allgemeines	12
B.2 Vorgeschlagenes Verfahren	12
Literaturhinweise	13

Tabellen

Tabelle A.1 — Kegelige Gewinde nach ISO 11363-1	10
Tabelle A.2 — Zylindrische Gewinde nach ISO 15245-1	10
Tabelle A.3 — Kegelige Gewinde nach ISO 11363-1	11
Tabelle A.4 — Zylindrische Gewinde nach ISO 15245-1	11
Tabelle A.5 — Kegelige Gewinde nach ISO 11363-1	11

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (prEN ISO 13341:2024) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 58 „Gas cylinders“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 23 „Flaschenauslegung — Ausrüstungsteile“ erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zur parallelen Umfrage vorgelegt.

Dieses Dokument wird EN ISO 13341:2010+A1:2015 ersetzen.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Liste dieser Institute ist auf den Internetseiten von CEN abrufbar.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO/DIS 13341:2024 wurde von CEN als prEN ISO 13341:2024 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

Vorwort

ISO (die Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung nationaler Normungsinstitute (ISO-Mitgliedsorganisationen). Die Erstellung von Internationalen Normen wird üblicherweise von Technischen Komitees von ISO durchgeführt. Jede Mitgliedsorganisation, die Interesse an einem Thema hat, für welches ein Technisches Komitee gegründet wurde, hat das Recht, in diesem Komitee vertreten zu sein. Internationale staatliche und nichtstaatliche Organisationen, die in engem Kontakt mit ISO stehen, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil. ISO arbeitet bei allen elektrotechnischen Normungsthemen eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) zusammen.

Die Verfahren, die bei der Entwicklung dieses Dokuments angewendet wurden und die für die weitere Pflege vorgesehen sind, werden in den ISO/IEC-Directives, Teil 1, beschrieben. Es sollten insbesondere die unterschiedlichen Annahmekriterien für die verschiedenen ISO-Dokumentenarten beachtet werden. Dieses Dokument wurde in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Directives, Teil 2, erarbeitet (siehe www.iso.org/directives).

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren. Details zu allen während der Entwicklung des Dokuments identifizierten Patentrechten finden sich in der Einleitung und/oder in der ISO-Liste der erhaltenen Patenterklärungen (siehe www.iso.org/patents).

Jeder in diesem Dokument verwendete Handelsname dient nur zur Unterrichtung der Anwender und bedeutet keine Anerkennung.

Für eine Erläuterung des freiwilligen Charakters von Normen, der Bedeutung ISO-spezifischer Begriffe und Ausdrücke in Bezug auf Konformitätsbewertungen sowie Informationen darüber, wie ISO die Grundsätze der Welthandelsorganisation (WTO, en: World Trade Organization) hinsichtlich technischer Handelshemmnisse (TBT, en: Technical Barriers to Trade) berücksichtigt, siehe www.iso.org/iso/foreword.html.

Dieses Dokument wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 58, *Gas cylinders*, erarbeitet.

Diese dritte Ausgabe ersetzt die zweite Ausgabe (ISO 13341:2010), die technisch überarbeitet wurde.

Die wesentlichen Änderungen sind folgende:

- Aktualisierung von normativen Verweisungen und Literaturhinweisen;
- Aufnahme der Änderung 1;
- Hinzufügen einer auf die Reinigung von Flaschengewinden bezogenen Anforderung in 4.3.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Auflistung dieser Institute ist unter www.iso.org/members.html zu finden.

1 Anwendungsbereich

Dieses Dokument legt die Verfahren fest, die beim Eindrehen von Flaschenventilen in Gasflaschen zu beachten sind. Es gilt speziell für alle Ventil/Flaschenkombinationen mit ISO-Gewinden, wie sie in ISO 11363-1 und ISO 15245-1 festgelegt sind. Es legt Verfahren und Praktiken bei der Inspektion und bei der Vorbereitung des Ventileindrehvorganges sowohl für kegelige als auch für zylindrische Schraubgewinde fest.

In Anhang A werden Werte für die Drehmomente von Gasflaschen aus Stahl und Aluminiumlegierungen, einschließlich Composite-Flaschen mit einem Anschlussstutzen aus Stahl oder Aluminiumlegierung, angegeben.

ANMERKUNG Die in diesem Dokument angegebenen Verfahren und Praktiken können nutzbringend für andere Anschlusssysteme von Ventil-Flaschen-Schraubgewinden angewendet werden. ISO/TR 11364 listet weltweit genutzte Gewinde zur Verbindung von Ventilen mit Gasflaschen auf. Er enthält Einzelheiten der Gewinde-Identifizierungskennzeichen, Informationen über eine mögliche Austauschbarkeit der Gewinde mit ISO-Gewinden und die Information, ob das Umwickelverfahren und die in diesem Dokument angegebenen Drehmomente genutzt werden können. ISO/TR 11364 gibt eindeutige Anweisungen über die Methode und die Drehmomente für alle enthaltenen Eingangsgewinde vor, die nicht austauschbar sind.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente werden im Text in solcher Weise in Bezug genommen, dass einige Teile davon oder ihr gesamter Inhalt Anforderungen des vorliegenden Dokuments darstellen. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

ISO/DIS 10286, *Gas cylinders — Vocabulary*

ISO 11114-2, *Gas cylinders — Compatibility of cylinder and valve materials with gas contents — Part 2: Non-metallic materials*

ISO 11119-2, *Gas cylinders — Design, construction and testing of refillable composite gas cylinders and tubes — Part 2: Fully wrapped fibre reinforced composite gas cylinders and tubes up to 450 l with load-sharing metal liners*

ISO 11119-3, *Gas cylinders — Design, construction and testing of refillable composite gas cylinders and tubes — Part 3: Fully wrapped fibre reinforced composite gas cylinders and tubes up to 450 l with non-load-sharing metallic or non-metallic liners or without liners*

ISO 11119-4, *Gas cylinders — Refillable composite gas cylinders — Design, construction and testing — Part 4: Fully wrapped fibre reinforced composite gas cylinders up to 150 l with load-sharing welded metallic liners*

ISO 11363-1, *Gas cylinders — 17E and 25E taper threads for connection of valves to gas cylinders — Part 1: Specifications*

ISO/TR 11364, *Gas cylinders — Compilation of national and international valve stem/gas cylinder neck threads and their identification and marking system*

ISO 15245-1, *Gas cylinders — Parallel threads for connection of valves to gas cylinders — Part 1: Specification*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach ISO/DIS 10286.

ISO und IEC stellen terminologische Datenbanken für die Verwendung in der Normung unter den folgenden Adressen bereit:

— ISO Online Browsing Platform: verfügbar unter <https://www.iso.org/obp>